



Reducing our fossil fuel dependence:  
As much a cultural challenge as a technical one

: VOISA :  
georgian ensemble

A call from the arts community for Montréal to embrace a culture that values beauty, resourcefulness and a deeper connection to nature and to each other

Presentation to the Office de Consultation Publique de Montréal  
March 16, 2016

# Okro Mch'edelo

Orfèvre

J'ai trouvé le fer à cheval d'un oiseau

Fabrique moi une bêche

Avec ce qui reste

Fabrique moi une houe

Avec ce qui reste

Fabrique moi une hache

Avec ce qui reste

Fabrique moi un couteau

**: VOISA :**





Okro mch'edelo mch'edelo, Chitis nali mipovnia

Orfèvre, J'ai trouvé le fer à cheval d'un oiseau



: VOISA :



# Okro mch'edelo mch'edelo, Erti bari gamik'ete

## Orfèvre, Fabrique moi une bêche







**: VOISA :**







**: VOISA :**







**: VOISA :**





**: VOISA :**





Okro mch'edelo mch'edelo Rats rom imas gadarcheba  
Orfèvre, avec ce qui reste



**: VOISA :**



Okro mch'edelo mch'edelo, Erti tokhi gamik'ete

Orfèvre, fabrique moi un houe







**: VOISA :**







: VOISA :







: VOISA :







© Vladimir Antaki /Barcroft Media

**: VOISA :**





Okro mch'edelo mch'edelo Rats rom imas gadarcheba

Orfèvre, avec ce qui reste



**: VOISA :**



Okro mch'edelo mch'edelo, Erti tsuli gamik'ete

Orfèvre, fabrique moi un hache







**: VOISA :**







**: VOISA :**







**: VOISA :**



# netlift<sup>o</sup>



**A** ——— **B**

**Netlift arrive au Québec!**

Netlift est la plateforme de covoiturage multimodale qui vous aide à simplifier vos déplacements quotidiens. Pré-inscriptions en cours!

Pré-inscription 

en | fr

**: VOISA :**



Okro mch'edelo mch'edelo, Rats rom imas gadarcheba

Orfèvre, avec ce qui reste



**: VOISA :**





Okro mch'edelo mch'edelo, Erti dana gamik'ete

Orfèvre, fabrique moi un couteau







**: VOISA :**

















# Shen Khar Venakhi

## Tu es la vigne

Tu es la vigne, en fleurs  
Jeune, délicate, créée au jardin d'Eden  
Dieu t'a ornée de sa grâce et nulle autre n'est comparable  
Tu es le soleil, brillant de lumière

**: VOISA :**



Shen khar venakhi, akhlad aqvavebuli

Tu es la vigne, en fleurs





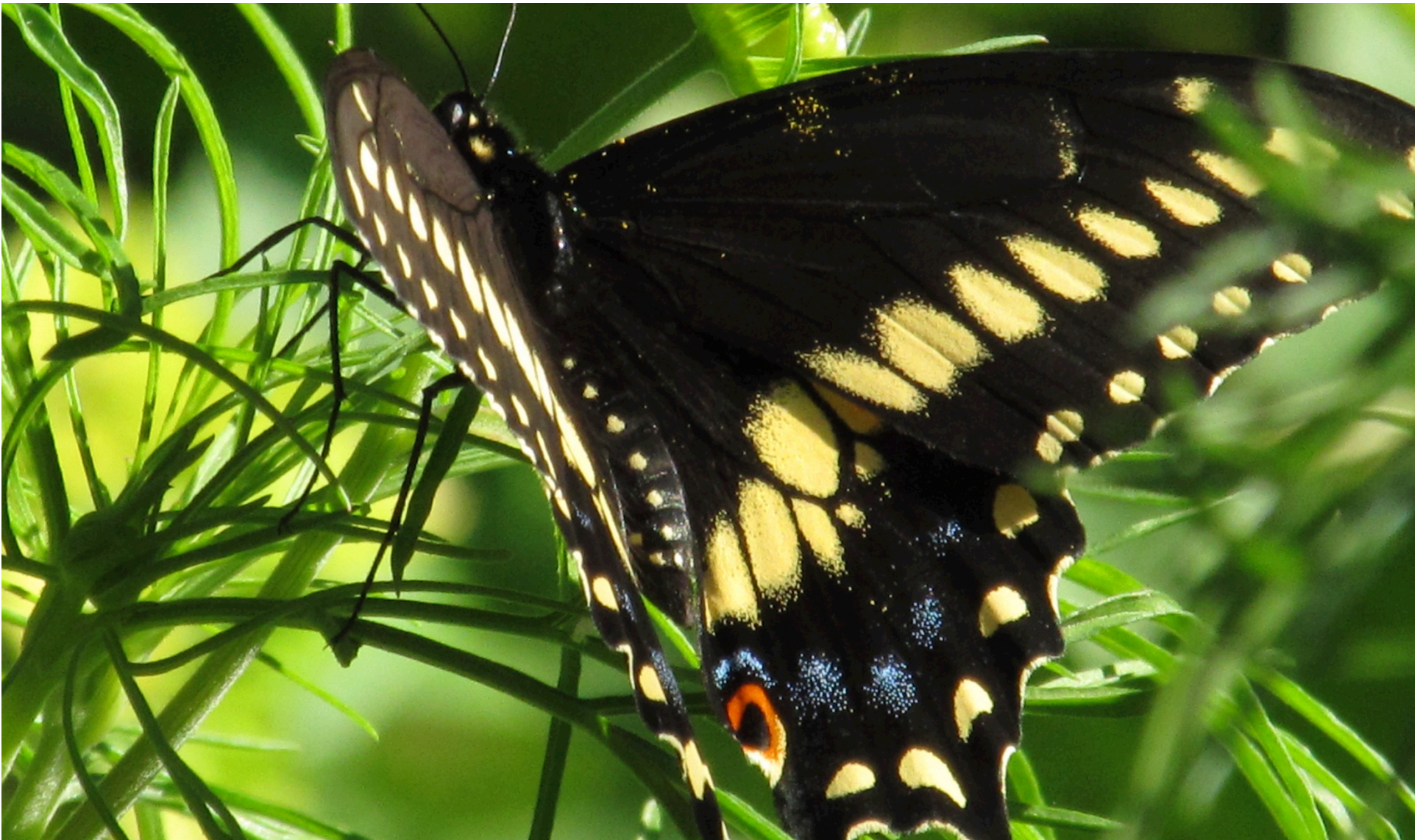
Norchi ketili, Edems shina nerguli  
Jeune, délicate, créée au jardin d'Eden





Ghmertman shegamko, vervina gjobs kebuli

Dieu t'a ornée de sa grâce et nulle autre n'est comparable





Ghmertman shegamko, vervina gjobs kebuli

Dieu t'a ornée de sa grâce et nulle autre n'est comparable





Da tavit tvisit mze khar da, gabrts'qin vebuli

Tu es le soleil, brillant de lumière



# Chaghma Chagri

## Le vignoble

Le vignoble a été détruit.

Où es-tu parti ?

Où te trouverai-je ?

Ô vignoble de notre patrie, où es-tu allé ?

À l'endroit où je t'ai trouvé et restauré,

Tes racines me sont chères.

**: VOISA :**





# HOI CHAGHMA CHAQRI LO VENAKHO

## Le vignoble a été détruit



**: VOISA :**





HOI SAD TS'ADI DA SAD MOGNAKHO

Où es-tu parti ?





HOI MAMAP'AP'U RO VENAKHO

Où te trouverai-je ?





HOI SAD TS'ADIDA ROMEL MKHARES  
Ô vignoble de notre patrie, où es-tu allé ?





# HOI MOGNAKHE DA AGHGADGINE

À l'endroit où je t'ai trouvé et restauré





HOI SHEN DZVIR PESVEBS VENATSVALE  
Tes racines me sont chères.





HOI CHAGHMA CHAQRI LO VENAKHO

Le vignoble a été détruit





HOI SAD TS'ADI DA SAD MOGNAKHO

Où es-tu parti ?





HOI MAMAP'AP'U RO VENAKHO

Où te trouverai-je ?





HOI SAD TS'ADIDA ROMEL MKHARES  
Ô vignoble de notre patrie, où es-tu allé ?





HOI MOGNAKHE DA AGHGADGINE  
À l'endroit où je t'ai trouvé et restauré





HOI SHEN DZVIR PESVEBS VENATSVALE

Tes racines me sont chères.





# DILAVDA DILAVDA DELA - ABARERO RANINAVDA





DILAVDA DILAVDA DELA  
ABARERO RANINAVDA





# DILAVDA DILAVDA DELA - ABARERO RANINAVDA





# DILAVDA DILAVDA DELA - ABARERO RANINAVDA





# Mamli Mukhasa

Le chêne se balance d'un côté à l'autre, se balance et puis tombe,  
Le majestueux chêne, à la place de ses racines,  
il y a maintenant un étang et des poissons nagent dans celui-ci.  
Nous devons attraper ces poissons, comment le ferons-nous ?  
Avec le filet de Moïse.

**: VOISA :**





# MERCI !



: VOISA :

## Ensemble Georgian

